

المجلس الثقافي البريطاني  
وإميج نيشن أبوظبي  
تقدمان:

التبادل الثقافي عبر الأفلام

إحتفال بمواهب صانعي الأفلام  
البريطانية و الإماراتية

الأحد ١٢ - الخميس ١٦ نوفمبر ٢٠١٧  
دولة الإمارات العربية المتحدة

THE BRITISH COUNCIL &  
IMAGE NATION ABU DHABI  
PRESENT:

**CULTURAL EXCHANGE  
THROUGH FILM**

A CELEBRATION OF BRITISH &  
EMIRATI FILMMAKING TALENT

Sunday 12 to Thursday 16 November 2017  
The United Arab Emirates



#UKUAE2017  
#ImageNationAbuDhabi

**UK/UAE 2017** marks a Year of Creative Collaboration and cultural exchange between the United Kingdom and the United Arab Emirates. Led by the British Council, the Season falls under the patronage of HH Sheikh Mohammed bin Zayed Al Nahyan, Crown Prince of Abu Dhabi and Deputy Supreme Commander of the UAE Armed Forces, and HRH The Prince of Wales.

This special cultural season has seen a wide range of British and Emirati partners work together to create a diverse programme of activities featuring events and projects in the arts, literature, education, society, sport, science and trade. It celebrates the longstanding relationship between our two nations, bringing to light its contemporary relevance and discovering new ways of connecting with and understanding each other through culture.

Creativity and innovation have been consistent strands throughout the programme and we have explored the ways in which our respective cultural heritage inspires advances in all sectors and all areas of society.

In recognition of the significant role that film can play in bridging cultures, Image Nation Abu Dhabi and the British Council have partnered to deliver this special programme, showcasing filmmaking talent from both the UK and the UAE.

We welcome you to this special event where we will hear from some of the leading voices in British and Emirati cinema. We will honour a group of up-and-coming filmmakers in our short-film festival which places contemporary cultural storytelling through film under the spotlight.



Welcome letter from

Graham Sheffield, CBE  
Director Arts, British Council

As part of the UK/UAE 2017 Year of Creative Collaboration, I am delighted to welcome you to this special programme showcasing contemporary cultural storytelling in film. The UK/UAE Short Film Festival, Cultural Exchange Through Film, features some of the leading film-makers and new voices in British and Emirati cinema. I hope that you will thoroughly enjoy the wonderful films on offer through this week-long programme as it travels across the Emirates.

The Festival is set to be a highlight of the UK/UAE 2017 Year of Creative Collaboration, held under the patronage of His Highness Sheikh Mohammed bin Zayed Al Nahyan, Crown Prince of Abu Dhabi and Deputy Supreme Commander of the UAE Armed Forces, and His Royal Highness The Prince of Wales. This year of cultural exchange celebrates the long-standing creative relationship between our two countries, and highlights the best of British and Emirati talent across several arts forms and sectors.

Film is a powerful medium which reflects how a nation perceives itself and is perceived by others. It can foster mutual understanding between people and help build open and connected communities.

Film is one of the cornerstones of the UK's creative industries, celebrated as a leading platform globally for film and TV production. We hope, through the UK/UAE 2017 Year, to share our experience and learn from the UAE's young and thriving film industry.

Cultural Exchange through Film displays the creativity, diversity and excellence of British and Emirati film. We are confident that it will generate more opportunities for creative exchange and collaboration between the UK and UAE film industries. The festival will not only inspire and entertain audiences throughout the UAE, but will build the capacity of future and aspiring film-makers through a master-class programme in several Emirates.

We are honoured to deliver Cultural Exchange through Film in partnership with Image Nation, Abu Dhabi, and are grateful to the Ministry of Culture and Knowledge Development for their continuous support.

Thank you.



Welcome letter from

Mohamed Al Mubarak  
Chairman, Image Nation Abu Dhabi

I would like to welcome our distinguished guests and partners to The Cultural Exchange Through Film program, which is proudly presented by the British Council and Image Nation Abu Dhabi, with support from the Ministry of Culture and Knowledge Development.

This week-long program will showcase contemporary British and Emirati film, featuring celebrated filmmakers and up-and-coming talent from across the UK and UAE.

We will begin the program with a symposium for Emirati filmmakers and continue by taking our film showcase on the road with stops across the country.

This is one of the many visual and performing arts exchanges taking place during the British Council's 2017 UK/UAE Year of Culture, which is a valuable cultural exchange between our two countries.

At Image Nation, we are committed to helping build a sustainable film and television industry in the UAE and hope programs like this can help inspire our next generation of storytellers.

Thank you for joining us.

# CULTURAL EXCHANGE THROUGH FILM: A SYMPOSIUM

Four Seasons Abu Dhabi | Sunday 12 November, 2017

## Part One | Industry Focus

- 3:00pm **Guest Registration/Coffee Reception**
- 3:30pm **Welcome**
- 3:40pm Panel 1  
**Film's Talented Multi-Hyphenates**
- 4:30pm **Coffee Break**
- 5:00pm Panel 2  
**Culture, Identity & Connection**
- 5:50pm **Closing Comments**
- 6:00pm **End of Session**

## Part Two | Celebratory Reception

- 6:00pm **Drinks & Canapés**
- 7:15pm **Reception ends**

## Part Three | Short Film Festival

- 7:30pm **Introductions**
- 7:40pm **Film screenings**
- 9:30pm **Event closes**





## A ROADSHOW ACROSS THE EMIRATES

Monday 13 to Thursday 16 November, 2017

We will be taking our featured filmmakers and films to communities across the Emirates for a special series of masterclasses and screenings.

Monday 13 November | **Ras Al Khaimah**

2:00pm **Filmmaking Masterclass** *(invitation only)*

6:00pm **Public film screenings**  
Ras Al Khaimah Cultural Centre

Tuesday 14 November | **Fujairah**

2:00pm **Filmmaking Masterclass** *(invitation only)*

6:00pm **Public film screenings**  
Fujairah Cultural Centre

Wednesday 15 November | **Umm Al Quwain**

6:00pm **Public film screenings**  
Umm Al Quwain Cultural Centre

Thursday 16 November | **Al Ain**

6:00pm **Public film screenings**  
Sheikh Zayed Desert Learning Centre

With special thanks to our partners:



# YEAR OF CULTURE BRITISH & EMIRATI SHORT FILM FESTIVAL UAE FILMMAKERS



**Aysha Abdullah**  
*The Blind Side, 2014*

## Synopsis

Al Jalila Al Nuami, Captain of the UAE Women's Football Team has an ambition: to see more Emirati women and girls out on the sports field, both at home and internationally.

## Filmmaker Bio

Aysha Abdullah is a graduate of the UAE University with a degree in Mass Communications. Her passion for filmmaking began during her studies when she participated in various student film competitions including the Al Nawa and Habib Al Reda awards. In 2013 Aysha completed her first short film *Beginning...End* which resulted in her winning the Promising Director prize at the Gulf Film Festival. Aysha was awarded an ADMAF grant in 2014 for her short film *The Blind Side*. She has also been recognized for her film at the Indian Social & Cultural Center Abu Dhabi, and the Ras Al Khaimah Fine Arts Festival where she was awarded inspiring Filmmaker of the Year.



**Ali Bin Matar**  
*Kanadeer, 2016*

## Synopsis

Abdullah discovers new information about his brother Salem, who mysteriously died a few weeks previously. Thus, begins the quest to unravel the strange details of Salem's life, unknown to his loving family.

## Filmmaker Bio

Born in Dubai in 1988, Ali Bin Matar is a filmmaker and cinematographer currently residing in Abu Dhabi. After studying chemistry and environmental sciences at UAE University, he now works with the Dhabhi Gulf Film Company producing feature films, documentaries and promotional films. His own filmmaking career started with an interest in digital design, followed by supporting short films working as a Director of Photography for other Emirati directors. Ali's directorial debut was the short film *Chances Have Endings* which participated in the Dubai International Film Festival in 2014. This was followed by *The Man Who Saw Snow in Summer* and *Kanadeer*. Both films participated in DIFF in 2015 and 2016 respectively.



**Abdulrahman Al Madani**  
*Beshkara, 2015*

## Synopsis

After the beloved child of a Filipina caretaker is diagnosed with a terminal illness, her only desire is to return to her native country to spend what little time she has left with her dying daughter, but will her employer allow her to leave?

## Filmmaker Bio

Abdulrahman Al Madani is an Emirati filmmaker born and raised in Dubai. He started making films in 2012, touching upon important social issues and competing at international film festivals. His first short documentary, *The Gamboos Revolution* (2012), was a recipient of several awards from the Gulf Film Festival and Abu Dhabi Film Festival. His next two short films, *Guilt* (2013) and *Nagafa* (2014), premiered at the same. After earning a Bachelor's degree in Applied Media Studies at Higher Colleges of Technology, he completed a one-year Filmmaking Diploma at Abu Dhabi New York Film Academy in May 2015, directing a thesis film *Beshkara* (2015) that received its world premiere at the Dubai International Film Festival.



**Aisha Al Zaabi**  
*The Other Dimension, 2014*

## Synopsis

A young careless troublemaker is stuck between reality and imagination. After an accident, he sees himself in another dimension, realising all of his past mistakes. But as he struggles to return to reality the line between truth and fantasy becomes blurred.

## Filmmaker Bio

Aisha Alzaabi is an Emirati filmmaker with four short films and several commercials to her credit. Her short film *The Other Dimension* won Best Film in the Muhr Emirati competition at the Dubai International Film Festival.

## UK FILMMAKERS



**Shola Amoo**  
*Dear Mr Shakespeare, 2016*

### Synopsis

An exploration of Shakespeare's intentions when writing Othello, exploring the play's racial themes in a historical and contemporary setting and drawing wider parallels between immigration and blackness in the UK today.

### Filmmaker Bio

Shola Amoo is a graduate of the National Film and Television School. He was commissioned by The British Council to direct a reinterpretation of Othello, called *Dear Mr. Shakespeare*. It was written by visual artist Phoebe Boswell as part of "Shakespeare Lives" and was released on The Guardian's website. *Dear Mr. Shakespeare* was selected in competition for The Sundance Film Festival 2017. It has also screened on BBC iPlayer and has accumulated over 180,000 views across digital platforms.

Shola is currently developing more feature projects, including a drama called *The Last Tree* with the BFI.



**Caroline Bartleet**  
*Operator, 2015*

### Synopsis

Gemma wakes to find her house on fire. Trapped with her son, she dials 999. The operator who answers holds Gemma's life in her hands.

### Filmmaker Bio

Caroline has a BA in English from the University of Bristol. After graduating she trained as an actress at the Royal Welsh College of Music & Drama. Caroline went on to produce various short films before embarking on an MA at the National Film and Television School from which she graduated in 2017.

Caroline's first short film as writer/director, *Operator*, stars Kate Dickie and Vicky McClure. In 2016 *Operator* won the BAFTA for British Short Film.

Caroline was the first writer-in-residence appointed at Dancing Ledge Productions in August 2016. She is currently in pre-production on her next short film, *The Bind*, for the NFTS and BBC Films that will star Lorraine Ashbourne, Andrew Knott and Jamie Parker.



**Charlie Lyne**  
*Fish Story, 2017*

### Synopsis

Sometime in the 1980s, Caspar Salmon's grandmother was invited to a gathering on the Welsh island of Anglesey, attended exclusively by people with fish surnames. Or so he says. Thirty years later, filmmaker Charlie Lyne attempts to sort myth from reality as he searches for the truth behind this fishy tale.

### Filmmaker Bio

Charlie Lyne is a writer and filmmaker best known for the feature-length essay films *Beyond Clueless* and *Fear Itself*. He is also the director of a number of shorts and the ten-hour protest film *Paint Drying*. His work has screened at festivals including Sundance, SXSW and Rotterdam.



**Mike Forshaw**  
*Saturday, 2015*

### Synopsis

15th April 1989: One game of football is about to affect Liam and the city of Liverpool forever...

A fictional account of how the Hillsborough stadium disaster – which claimed the lives of 96 Liverpool supporters – unfolded for one family back home in Merseyside.

### Filmmaker Bio

Born and raised in Liverpool, Mike Forshaw studied film at Northumbria University before moving to London to study Fiction Direction at the National Film & Television School. His graduation film premiered at the BFI London Film Festival, and his shorts have screened at numerous UK and international film festivals. In 2013, *Saturday* was awarded a top prize during Nisi Masa's European Short Pitch, and the film premiered at the 2015 Sundance Film Festival. In 2014, Mike was selected for TorinoFilmLab's AdaptLab workshop and is now currently developing his first feature.



The **British Council** is the UK's international organisation for cultural relations and educational opportunities. We work with over 100 countries in the fields of arts and culture, English language, education and civil society. Last year we reached over 65 million people directly and 731 million people overall including online, broadcasts and publications. We make a positive contribution to the countries we work with – changing lives by creating opportunities, building connections and engendering trust. Founded in 1934 we are a UK charity governed by Royal Charter and a UK public body. We receive 15 per cent core funding grant from the UK government.

[www.britishcouncil.org](http://www.britishcouncil.org)

#### About UK/UAE 2017

UK/UAE 2017 is a year of creative collaboration and cultural exchange between the United Kingdom and the United Arab Emirates, organised by the British Council, the UK's international organisation for education and culture, under the patronage of HH Sheikh Mohammed bin Zayed Al Nahyan, Crown Prince of Abu Dhabi and Deputy Supreme Commander of the UAE Armed Forces, and HRH The Prince of Wales. The purpose of UK/UAE 2017 is to celebrate the long-standing relationship between the UK and the UAE, giving it greater focus, depth and contemporary relevance. Throughout 2017, the British Council will collaborate with a wide range of British and Emirati partners to create a diverse programme that spans the arts, literature, education, society, sport, science and trade. Through exploring the ways in which our respective cultural heritage and contemporary creative expression inspires innovation in all sectors and all areas of society, UK/UAE 2017 will strengthen cultural and economic ties between the two nations and identify major opportunities for future collaboration on both sides.

To stay up-to-date with the latest news and programme, please visit the British Council's UAE website [www.britishcouncil.ae/en/uk-uae2017](http://www.britishcouncil.ae/en/uk-uae2017) or follow the social media channels on Facebook | Instagram | Twitter.

For further information and enquiries, please contact Hannah Henderson at [Hannah.Henderson@britishcouncil.org](mailto:Hannah.Henderson@britishcouncil.org)



**IMAGE  
NATION**  
ABU DHABI

**Image Nation Abu Dhabi** is one of the leading media and entertainment companies in the Arabic-speaking world, producing local and international films, documentaries and television content, and is a pan-Arabic broadcaster following the 2015 launch of Qust Arabiya.

The company aims to build a sustainable film and television industry in Abu Dhabi and the United Arab Emirates.

Image Nation's slate includes Emirati-produced feature films (*From A to B*, *Zinzana*), cause-driven documentaries (*He Named Me Malala*, *Every Last Child*), insightful television shows (*Beyond Borders*, *Hayati Walaskariya*) and award-winning international co-productions (*The Help*, *Flight*, *99 Homes*).

Through its content, Image Nation is creating opportunities for local talent to tell their stories and work on projects that provide them the tools needed to establish a sustainable UAE film industry.





**المجلس الثقافي البريطاني** هو المنظمة الدولية للعلاقات الثقافية والفرص التعليمية في المملكة المتحدة. تعمل مع أكثر من 100 دولة في مجالات الفنون والثقافة، واللغة الإنجليزية، والتعليم والمجتمع المدني. في العام الماضي وصلنا إلى أكثر من 65 مليون شخص مباشرة و731 مليون شخص عموماً بما في ذلك عبر شبكة الانترنت، والبلث والمنشورات. نساهم إيجابياً في الدول التي نعمل معها عن طريق تغيير الحياة من خلال خلق الفرص، وبناء الروابط وتوليد الثقة. تأسس المجلس الثقافي البريطاني عام 1934 وهو مؤسسة خيرية في المملكة المتحدة، يحكمها الميثاق الملكي والهيئة العامة في المملكة المتحدة. يتلقى منحة تمويل أساسية بنسبة 15 في المائة من الحكومة البريطانية.

[www.britishcouncil.org](http://www.britishcouncil.org)

#### حول برنامج فعاليات "2017 UK/UAЕ":

يجسد برنامج 2017 UK/UAЕ عاماً من التعاون الإبداعي والتبادل الثقافي بين المملكة المتحدة ودولة الإمارات العربية المتحدة، الذي ينظمه المجلس الثقافي البريطاني، المنظمة العالمية للفنون والتعليم، تحت رعاية صاحب السمو الشيخ محمد بن زايد آل نهيان، ولي عهد أبوظبي نائب القائد الأعلى للقوات المسلحة الإماراتية؛ وصاحب السمو الملكي أمير وبلز. ويهدف البرنامج إلى الاحتفاء بالعلاقة الطويلة بين البلدين والعمل على ترسيخها وتطويرها لتواكب المتطلبات المعاصرة. وستتعاون المجلس الثقافي البريطاني طوال عام 2017 مع مجموعة واسعة من الشركاء البريطانيين والإماراتيين لوضع برنامج متنوع من الأنشطة في مجالات الفن، والأدب، والتعليم، والمجتمع، والرياضة، والعلوم، والتجارة. ومن خلال استكشاف الطرق التي يعتمدها تراثنا الثقافي والتعبير الإبداعي المعاصر للابتكار في جميع القطاعات وجميع مجالات المجتمع، من المتوقع أن يسهم البرنامج في توطيد العلاقات الاقتصادية والثقافية بين البلدين واستكشاف الفرص المتاحة للتعاون المستقبلي.

للإطلاع على آخر المستجدات والأخبار حول البرنامج، يرجى زيارة الموقع الإلكتروني للمجلس الثقافي البريطاني في دولة الإمارات العربية المتحدة، أو متابعة قنوات التواصل الاجتماعي الخاصة به على مواقع فيسبوك | انستغرام | تويتر.

لمزيد من المعلومات والاستفسارات، يرجى التواصل مع هانا هندرسون على البريد الإلكتروني:

[Hannah.Henderson@britishcouncil.org](mailto:Hannah.Henderson@britishcouncil.org)

## IMAGE NATION

ABU DHABI

تُعتبر **إيمج نيشن أبوظبي** إحدى الشركات الكبرى في صناعة المحتوى الإعلامي والترفيهي في العالم العربي حيث تنتج أفلاماً محلية ودولية، وأفلاماً وثائقية وأعمالاً تلفزيونية، كما دخلت مجال البث التلفزيوني باللغة العربية بعد أن أطلقت قناة Quest عربية في عام 2015.

وتتطلع **إيمج نيشن أبوظبي** إلى بناء صناعة سينمائية وتلفزيونية مستدامة في إمارة أبوظبي على نحو خاص ودولة الإمارات العربية المتحدة بشكل عام.

أنتجت **إيمج نيشن أبوظبي** مجموعة من الأفلام المميزة منها أفلام روائية منتجة إماراتياً "من ألف إلى باء" و فيلم "نزانة"، وأفلام وثائقية تتناول قضايا إنسانية "سماني ملدلا" و "حتى آخر طفل"، وأعمال تلفزيونية هادفة "إنطلاق نحو الاتفاق" و "حياتي والعسكرية"، بالإضافة إلى إنتاج أفلام مشتركة حازت على جوائز دولية "الخدم"، "الرحلة الجوية" و "99 منزلاً".

ومن خلال إنتاج هذه الأعمال، تساهم **إيمج نيشن أبوظبي** في إتاحة الفرص العديدة أمام الشباب الإماراتيين الموهوبين لصناعة أفلامهم، كما تعمل على مشاريع متنوعة توفر الأدوات الضرورية لبناء صناعة سينمائية مستدامة في دولة الإمارات العربية المتحدة.



## صانعو الأفلام البريطانيون

### شولز آموو

عزيزي السيد شكسبير، 2016



### نبذة عن الفيلم

يمثل الفيلم محاول لإعادة تفسير مسرحية "عُطيل" للكاتب المسرحي وليام شكسبير حيث يستكشف المخرج نوايا شكسبير الخفية أثناء كتابة هذه المسرحية من خلال تسليطه الضوء على المضامين العنصرية في المسرحية ووضعه في سياقاتها التاريخية والمعاصرة ليرسم أوجه الشبه بين العجزة والبشرة السمراء في المملكة المتحدة في الوقت الحاضر.

### نبذة عن المخرج

تخرّج شولز من المدرسة الوطنية للأفلام والتلفزيون في بريطانيا، وكلفه المجلس الثقافي البريطاني بإخراج النص السينمائي الهادف إلى إعادة تفسير مسرحية "عُطيل" التي كتبها أخصائية الفنون البصرية فيبي بوزويل بعنوان "عزيزي السيد شكسبير" ضمن سلسلة "حيوات شكسبير". وعُرض الفيلم على الموقع الإلكتروني لصحيفة الغارديان. جرى اختيار هذا الفيلم للمشاركة في مهرجان صندانس السينمائي 2017. كما جرى عرضه على منصة البث الإلكتروني لهيئة الإذاعة البريطانية "بي بي سي" حيث حظي بأكثر من 180 ألف مشاهدة عبر مختلف منصات البث الإلكتروني. يعمل شولز حالياً على تطوير عدة مشاريع سينمائية روائية من بينها مسرحية "الشجرة الأخيرة" بالتعاون مع معهد الفيلم البريطاني.

### كارولين بارتليت

موظف المقسم، 2015



### نبذة عن الفيلم

تستيقظ جيما لتجد بيتها يحترق وتجد نفسها عالقة مع ابنها وسط النيران. تتصل برقم الطوارئ 999. غير أن جواب موظف البدالة يبقى إنقاذ حياتها بيدها.

### نبذة عن المخرجة

بعد حصولها على شهادة البكالوريوس في اللغة الإنجليزية من جامعة بريستول، تدرّبت كارولين لتكون ممثلة في كلية ويلش الملكية للموسيقى والدراما. بعد ذلك، عملت على إخراج العديد من الأفلام القصيرة قبل أن تدرس الماجستير في المدرسة الوطنية للفيلم والتلفزيون حيث تخرجت منها في العام 2017. كان الفيلم "موظف المقسم" باكورة أفلامها القصيرة من تأليفها وإخراجها، وهو من تمثيل كيت ديكلي، وفيكي ماكليير. في 2016، فازت بجائزة الأكاديمية البريطانية لفنون السينما والتلفزيون للأفلام البريطانية القصيرة. كانت كارولين أول كاتبة مقيمة عيّنتها شركة دانسينغ ليدج للإنتاج في أغسطس 2016. وهي تستعد الآن لإنتاج فيلمها القصير المقبل بعنوان "الأعشى" للأفلام المدرسة الوطنية للفيلم والتلفزيون و"بي بي سي". الفيلم من تمثيل لورين أشبورن، وأندرو نوت وجيمي باركر.

### تشارلي لين

حكاية سمكة، 2017



### نبذة عن الفيلم

في وقت ما من ثمانينيات القرن الماضي، تلقت جدة كاسبار سلمون دعوة لحضور لقاء يضم حصرياً الأشخاص الذين تحمل ألقابهم أو أسماء عائلاتهم كلمة "سمكة" وذلك في جزيرة آنجلسي بولندية ويلش. بعد 30 سنة من ذلك اللقاء، يحاول المخرج تشارلي تمييز الأسطورة عن الحقيقة خلال بحثه عن الحقيقة وراء تلك الحكاية السمكية.

### نبذة عن المخرج

تشارلي كاتب ومخرج سينمائي اشتهر بفيلميه الروائيين الطويلين "أبعد من الجاهل" و "الخوف بعينه"، كما أخرج عدداً من الأفلام القصيرة وفيلم الاحتجاجات الذي يبلغ طوله 10 ساعات بعنوان "الدهان يحف". عُرض فيلمه "حكاية سمكة" في العديد من المهرجانات السينمائية في صندانس وروتردام ومهرجان SXSW للموسيقى والأفلام.

### مايك فورشو

السبت، 2015



### نبذة عن الفيلم

15 أبريل 1989: مباراة كرة قدم واحدة على وشك أن تؤثر سلباً على فريق ليام ومدينة ليفربول إلى الأبد.. رواية خيالية عن كيفية وقوع مأساة استاد هيلزبورو التي أودت بحياة 96 مشجعاً لفريق ليفربول حيث يتم الكشف عن تفاصيل هذه المأساة لإحدى عائلات الضحايا في مدينة ميرسيسايد.

### نبذة عن المخرج

وُلد مايك وترعرع في ليفربول ودرس إخراج الأفلام في جامعة نورثمبريا ليلتحق بعدها بالمدرسة الوطنية للفيلم والتلفزيون في لندن لدراسة إخراج الأعمال الروائية. عُرض فيلمه لمشروع التخرّج في مهرجان لندن السينمائي الذي يقيمه معهد الفيلم البريطاني، كما عُرضت أفلامه القصيرة في العديد من المهرجانات السينمائية البريطانية والدولية. في 2013، فاز فيلمه "السبت" بأفضل جائزة في مهرجان الأفلام الأوروبية القصيرة الذي تقيمه جمعية نيسي ماسا (جمعية أوروبية غير ربحية لتشجيع الموهوبين السينمائيين الشباب في أوروبا). وعُرض أيضاً في مهرجان صندانس السينمائي 2015. في العام 2014، تم اختيار مايك للدخاق بورشة عمل AdaptLab التي يقيمها مختبر تورينو للأفلام حيث يعمل هناك الآن على تطوير فيلمه الروائي الطويل الأول.

# مهرجان الأفلام القصيرة البريطانية والإماراتية لعام التبادل الثقافي صناع الأفلام الإماراتيين

عائشة عبدالله  
الجانب الخفي، 2014



## نبذة عن الفيلم

طومح وحيد براود الجليبة النعيمي، قائدة منتخب الإمارات الأول للسيدات لكرة القدم، وهو أن ترى حضوراً كبيراً للفتيات الإماراتيات في الملاعب المحلية الدولية.

## نبذة عن المخرجة

حصلت عائشة عبدالله على شهادة البكالوريوس في الاتصال الجماهيري من جامعة الإمارات. وخلال دراستها الجامعية، أبدت عائشة عاطفة قوية للإخراج السينمائي حيث شاركت في عدة مسابقات سينمائية من بينها جائزتي "النوا" و"حبيب الرضا" للإبداع الإعلامي. في عام 2013، استطاعت عائشة إخراج فيلمها القصير الأول بعنوان "بداية ... نهاية" الذي فازت عنه بجائزة مهرجان الخليج السينمائي عن فئة المخرج الواعد. حازت عائشة على منحة مجموعة أبوظبي للثقافة والفنون عن فلمها القصير "الجانب الخفي". كما تم تكريمها عن فيلمها في المركز الهندي الثقافي الاجتماعي بأبوظبي، وفي مهرجان رأس الخيمة للفنون الجميلة حيث منحت جائزة "مخرج ملهم".

عبد الرحمن المدني  
بشكاره، 2015



## نبذة عن الفيلم

بعد إصابة ابنتها الغالية بمرض مميت، لم تعد الخادمة الفلبينية ترغب سوى بالعودة إلى وطنها لتكون إلى جانب ابنتها في الفترة القصيرة المتبقية من حياتها، ولكن هل سيسمح كفيلاً لها بالعودة؟

## نبذة عن المخرج

عبد الرحمن المدني هو صانع أفلام إماراتي وُلد وترعرع في دبي. في 2012، بدأ عبد الرحمن بإخراج أفلام سينمائية تناول فيها قضايا اجتماعية بارزة وشارك بها في العديد من المهرجانات السينمائية الدولية. حاز فيلمه الوثائقي القصير الأول "ثورة الجمبوعة" (2012) على عدة جوائز من مهرجان أبوظبي السينمائي ومهرجان الخليج السينمائي. بعد ذلك، أخرج فيلمين قصيرين "الذنب" (2013) و"النقطة" (2014) جرى عرضهما في تلك السنتين. بعد حصوله على شهادة البكالوريوس في الدراسات الإعلامية التطبيقية من كليات التقنية العليا، حصل عبد الرحمن على شهادة الدبلوم في الإخراج بعد دراسته سنة كاملة في أكاديمية نيويورك للأفلام بأبوظبي في مايو 2015 حيث كانت رسالة التخرج عن فيلمه "البشكاره" (2015) الذي عُرض في مهرجان دبي السينمائي الدولي.

علي بن مطر  
كنادير، 2016



## نبذة عن الفيلم

يكشف عبدالله معلومات جديدة عن أخيه سالم الذي توفي في ظروف غامضة قبل بضعة أسابيع. وهذا ما دفعه للبحث الذي قاده لاكتشاف تفاصيل غريبة عن حياة أخيه لم تكن معروفة من قبل عائلته التي تحبه.

## نبذة عن المخرج

مخرج ومصور سينمائي إماراتي وُلد في دبي عام 1988، ويقوم حالياً في أبوظبي. لم تمنعه دراسته للكيمياء والعلوم البيئية في جامعة الإمارات من التفرغ لهوايته السينمائية حيث يعمل الآن في شركة الخليج للسينما التي تنتج أفلاماً روائية وثائقية وترويجية. بدأ مشواره السينمائي بدافع من اهتمامه في التصميم الرقمي، وما لبث أن عزز هذه الميول الفنية بعمله كمدير للتصوير مع عدد من المخرجين السينمائيين الإماراتيين في مجال الأفلام القصيرة. وقد تكللت مسيرته بإخراج أول فيلم قصير له بعنوان "نهايات الفرص" الذي شارك في مهرجان دبي السينمائي الدولي 2014. بعد ذلك، أخرج فيلمين بعنوان "الرجل الذي رأى الثلج في الصيف" و"كنادير" حيث شارك بهما في مهرجان دبي السينمائي الدولي 2015 و 2016 على التوالي.

عائشة الزعابي  
البُعد الآخر، 2014



## نبذة عن الفيلم

شاب متهور مثير للمشاكل يعيش بين الواقع والخيال. بعد تعرّضه لحادث سير، أصبح يرى نفسه في بُعد آخر جعله يكتشف كل أخطائه الماضية. ورغم سعيه للعودة إلى الواقع، تظل غشاوة تغطي الخط الفاصل بين الحقيقة والوهم.

## نبذة عن المخرجة

صانعة أفلام إماراتية أخرجت إلى الآن 4 أفلام قصيرة والعديد من الأفلام التجارية في مسيرتها الفنية. فازت بجائزة أفضل فيلم في مسابقة المهر الإماراتي على هامش مهرجان دبي السينمائي الدولي عن فيلمها القصير "البُعد الآخر".

الإثنين 13 نوفمبر | رأس الخيمة

2:00 تدريب صناعة الأفلام (بالدعوة فقط)

6:00 عروض أفلام للجمهور  
مركز رأس الخيمة الثقافي

الثلاثاء 14 نوفمبر | الفجيرة

2:00 تدريب صناعة الأفلام (بالدعوة فقط)

6:00 عروض أفلام  
مركز الفجيرة الثقافي

الأربعاء 15 نوفمبر | أم القيوين

6:00 عروض أفلام  
مركز أم القيوين الثقافي

الخميس 16 نوفمبر | العين

6:00 عروض أفلام  
مركز الشيخ زايد لعلوم الصحراء

مع شكر خاص لشركائنا:



## عرض جماهيري للأفلام في مختلف مدن الدولة

الإثنين 13 - الخميس 16 نوفمبر 2017

سنقوم بجولة لعرض الأفلام المشاركة في المهرجان والتعريف بالمرشحين في مختلف مدن الدولة وذلك ضمن سلسلة خاصة من العروض المخصصة للمحترفين في صناعة السينما وللعامّة.





#### الجزء الثاني | حفل الاستقبال

مشروبات ومقبلات	6:00
اختتام حفل الاستقبال	7:15

#### الجزء الثالث | مهرجان الأفلام القصيرة

تقديم المخرجين	7:30
عروض أفلام	7:40
الختام	9:30

## ندوة: التبادل الثقافي عبر الأفلام

فندق فور سيزونز أبوظبي | الأحد 12 نوفمبر 2017

#### الجزء الأول | ندوة متخصصة

تسجيل الضيوف / تقديم القهوة إلى الضيوف	3:00
الافتتاح والترحيب بالضيوف	3:30
جلسة النقاش 1: صناع الأفلام متعددي المواهب	3:40
استراحة لتناول القهوة	4:30
جلسة النقاش 2: ثقافة، هوية وروابط	5:00
التعليقات الختامية	5:50
ختام الجلسة	6:00





كلمة ترحيب من:  
سعادة محمد خليفة المبارك  
رئيس مجلس إدارة إيمج نيشن أبوظبي

إنه لمن دواعي سروري أن أرحب بهذه المجموعة المميّزة من ضيوف وشركاء إيمج نيشن أبوظبي لحضور فعاليات برنامج "التبادل الثقافي عبر الأفلام" الذي يُقام بمبادرة مشتركة من المجلس الثقافي البريطاني وإيمج نيشن أبوظبي، وبدعم من وزارة الثقافة وتنمية المعرفة بدولة الإمارات العربية المتحدة.

على مدى هذا الأسبوع، سوف يستمتع الحضور بمشاهدة مجموعة من الأفلام المعاصرة لمخرجين من المملكة المتحدة والإمارات العربية المتحدة، بالإضافة إلى مشاركتنا في تكريم كوكبة من المخرجين السينمائيين الموهوبين السابقين والمعاصرين من كلا البلدين.

سوف نستغل هذا البرنامج الثقافي بحدوة يتحدث فيها المخرجون السينمائيون الإماراتيون للتعريف بتجربتهم الفنية، كما سنقوم بعرض الأفلام التي يشهدها هذا البرنامج في عدة مدن في دولة الإمارات العربية المتحدة بهدف تعريف الجمهور الإماراتي بأعمال هؤلاء المخرجين ونشر الثقافة السينمائية في الدولة.

ويأتي هذا المهرجان السينمائي ضمن فعاليات عام التعاون الإبداعي والتبادل الثقافي "2017 UK/UAE" الذي انطلق بمبادرة من المجلس الثقافي البريطاني لتعميق التبادل الثقافي بين المملكة المتحدة ودولة الإمارات العربية المتحدة.

كما ينطلق هذا المهرجان من التزام إيمج نيشن برسالتها الرامية إلى دعم بناء صناعة سينمائية وتلفزيونية مستدامة في الإمارات العربية المتحدة، ونأمل أن تشكل مثل هذه البرامج والفعاليات الثقافية فرصة لصقل مواهب الجيل التالي من المخرجين الإماراتيين.

أكرر ترحيبي بكم متمنياً لكم الدستمتع بفعاليات هذا المهرجان السينمائي.

كلمة ترحيب من:

غراهام شيفيلد  
قائد أمر الإمبراطورية البريطانية  
مدير قسم الفنون، المجلس الثقافي البريطاني



في إطار عام التعاون الإبداعي بين المملكة المتحدة والإمارات العربية المتحدة "2017 UK/UAE"، يسرني استقبالك في هذا البرنامج الخاص لاستعراض رواية القصص الثقافية المعاصرة عبر الأفلام. يضم مهرجان الأفلام البريطانية والإماراتية القصيرة، التبادل الثقافي عبر الأفلام، نخبة من أهم صانعي الأفلام وبعض الأصوات الجديدة في كل من السينما البريطانية والإماراتية. وأرجو أن تستمتعوا بالأفلام الرائعة التي ستعرض خلال أسبوع البرنامج بينما يتجول في مختلف الإمارات.

ويُعد المهرجان من أبرز جوانب عام التعاون الإبداعي بين المملكة المتحدة والإمارات العربية المتحدة "2017 UK/UAE"، والذي يُقام تحت رعاية صاحب السمو الشيخ محمد بن زايد آل نهيان، ولي عهد أبوظبي نائب القائد الأعلى للقوات المسلحة لدولة الإمارات العربية المتحدة وصاحب السمو الملكي أمير وبلز. وتحثفي سنة التبادل الثقافي هذه بالعلقة الإبداعية طويلة الأمد التي تجمع بين البلدين، ويُبرز أفضل المواهب البريطانية والإماراتية عبر مجموعة واسعة من الأشكال والقطاعات الثقافية.

الأفلام وسيلة قوية وفعالة تعكس كيف تدرك أمة ما نفسها وكيف ينظر الآخرون إليها. وهي تعزز التفاهم المتبادل بين الشعوب وتساعد في بناء مجتمعات متفتحة ومتراصة.

الأفلام هي أحد أركان الصناعات الإبداعية للمملكة المتحدة، تعزز بذلك سمعة بريطانيا كمنصة رائدة للإنتاج السينمائي والتلفزيوني. ونأمل، خلال عام "2017 UK/UAE" المشاركة بخبرتنا والتعلم من صناعة الأفلام الفنية والمزدهرة في دولة الإمارات العربية المتحدة.

ويستعرض التبادل الثقافي عبر الأفلام الإبداع والتنوع والتميز في السينما البريطانية والإماراتية. ونحن نثق بأن البرنامج سيولد مزيداً من فرص التبادل الإبداعي والتعاون بين قطاعي الأفلام البريطاني والإماراتي. ولا يهدف مهرجان الأفلام القصيرة لإلهام الجماهير عبر دولة الإمارات وترفيهم وحسب، بل أيضاً لبناء قدرات صانعي الأفلام الواعدين والطموحين من خلال برنامج من جلسات الخبراء الخاصة التي ستعقد في عدة إمارات.

ويشرفنا تقديم برنامج التبادل الثقافي عبر الأفلام بالشاركة مع إيمج نيشن أبوظبي، ونشكر وزارة الثقافة وتطوير المعرفة على مساندتهم الدائمة.

ولكم جزيل الشكر.



"2017 UK/UAE" هو عام التعاون الإبداعي والتبادل الثقافي بين المملكة المتحدة والإمارات العربية المتحدة بمبادرة من المجلس الثقافي البريطاني. ويجري الموسم برعاية كريمة من صاحب السمو الشيخ محمد بن زايد آل نهيان، ولي عهد أبوظبي نائب القائد الأعلى للقوات المسلحة لدولة الإمارات العربية المتحدة ومن صاحب السمو الملكي أمير ويلز.

انطلاقاً من هذه المبادرة، شهد هذا الموسم الثقافي المميّز تعاوناً مشتركاً بين مجموعة واسعة من الشركاء البريطانيين والإماراتيين الذين عملوا على إعداد برنامج حافل بالأنشطة المتنوعة ومنها فعاليات ومشاريع في مجالات الفنون والأدب والتعليم والمجتمع والرياضة والعلوم والتجارة. وتهدف هذه المبادرة إلى إضفاء مزيد من العمق على أواصر العلاقة طويلة الأمد بين دولتيها، والتأكيد على أهمية استمرارها في وقتنا المعاصر. بالإضافة إلى اعتماد الثقافة وسيلة أساسية لتطوير هذه العلاقات الثنائية ومد جسور التفاهم والمعرفة بينهما.

لقد تميّزت مختلف الفعاليات التي شاهدها برنامج هذا الموسم الثقافي بالإبداع والابتكار بصورة متناسقة، كما أتاحت لنا هذه الفعاليات التعرف على دور التراث الثقافي في كل من بلدينا في إلهام كل أشكال التطور والتقدم في جميع القطاعات والمجالات المجتمعية.

وتقديرًا منها للدور المهم الذي تؤديه السينما في مد جسور التواصل بين ثقافات العالم، أبرمت إيمج نيشن أبوظبي مع المجلس الثقافي البريطاني اتفاقية شراكة تهدف إلى إقامة مهرجان "التبادل الثقافي عبر الأفلام" لعرض مجموعة من الأعمال السينمائية والتلفزيونية لصناع أفلام موهوبين من المملكة المتحدة ودولة الإمارات.

تسرنّا دعوتكم إلى هذه المناسبة الخاصة حيث سنسمع من بعض أشهر القادة البريطانيين والإماراتيين في مجال السينما، كما سنكرم كوكبة من صانعي الأفلام المتمرسين والصاعدين في مهرجاننا للأفلام القصيرة الذي سيسلط الضوء على رواية القصص الثقافية المعاصرة من خلال الأفلام.

#UKUAE2017  
#ImageNationAbuDhabi